

纪念第二次世界大战胜利66周年

BC级战犯

从地狱喊出的声音

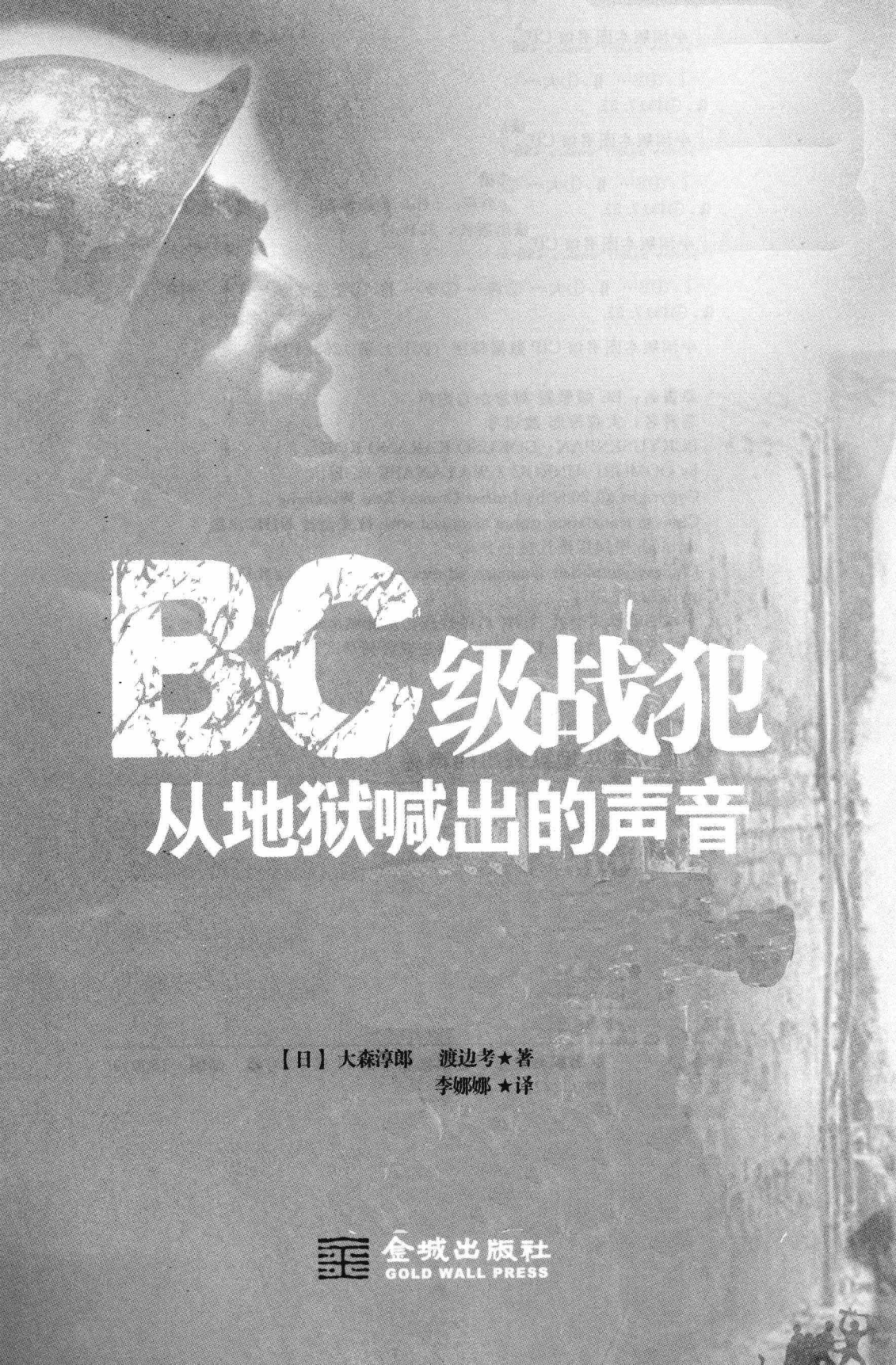
日本NHK最受欢迎的纪录片之一
骇人听闻的BC级战犯的战争生涯和牢狱经历

【日】大森淳郎 渡边考★著
李娜娜★译

在这场充满争议战争中，看成与败、真与假、
善与恶、美与丑如何交织



金城出版社
GOLD WALL PRESS



BC级战犯

从地狱喊出的声音

【日】大森淳郎 渡边考★著
李娜娜★译

 金城出版社
GOLD WALL PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

BC 级战犯从地狱喊出的声音 / (日) 大森淳郎, (日) 渡边考著;
李娜娜译. —北京: 金城出版社, 2010. 7

ISBN 978-7-80251-496-6

I. ①B… II. ①大… ②渡… ③李… III. ①纪实文学—日本—现代
IV. ①I313.55

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 125334 号

原书名: BC 級戦犯 獄窓からの声

著者名: 大森淳郎 渡辺考

BCKYUSENPAN—GOKUSO KARANO KOE

by OOMORI JUNROU / WATANABE KOU

Copyright © 2009 by Junrou Oomori Kou Watanabe

Chinese translation rights arranged with 株式会社 NHK 出版

through 中国版權代理センター

Chinese simplified language edition published by GOLD WALL PRESS,
Copyright © 2011

本书经株式会社 NHK 出版授权, 由金城出版社在中国大陆独家出版其
简体中文版本。非经书面授权, 禁止以任何形式进行摘录、复制或转载。

BC 级战犯从地狱喊出的声音

著 者 [日] 大森淳郎 渡边考

译 者 李娜娜

责任编辑 方小丽

开 本 787 毫米×1092 毫米 1/16

印 张 14.75

字 数 130 千字

版 次 2011 年 6 月第 1 版 2011 年 6 月第 1 次印刷

印 刷 北京正合鼎业印刷技术有限公司

书 号 ISBN 978-7-80251-496-6

定 价 29.80 元

出版发行 金城出版社北京市朝阳区和平街 11 区 37 号楼 邮编 100013

发 行 部 (010) 84254364

编 辑 部 (010) 84250838

总 编 室 (010) 64228516

网 址 <http://www.jccb.com.cn>

电子邮箱 jinchengchuban@163.com

法律顾问 陈鹰律师事务所 (010) 64970501

序 言

BC 级战犯的受害者性和加害者性

如果是你，你会怎么做？

“那个时候，如果是你，你会怎么做？”在采访饭田进的时候，他如此反问我。

饭田进是原 BC 级战犯。1944 年 11 月的一天，日本的战败已成定局。在新几内亚岛，饭田进等日本军将一名抗日游击队员团团围住。日本军怀疑游击队员杀害了众多日本士兵，因此一名战士在接到上级的命令后用刺刀捅了他一刀，但是他没有死，尚有一丝气息。看不下去的饭田举起刺刀砍了过去，游击队员断气了。这才出现了文章开头的反问。

如果是我，我会怎么做？我首先想到的却是难道自己就不会因为太害怕而什么都做不了吗？但这也仅仅是处在当今的时代，我们才有时间进行过多的思考罢了。如果真的置身于当时的情境之中，我会怎么做？或许也会因为战友被杀害的愤怒而斩杀本已受伤的游击队员，或许也会因为无法抵抗周围无言的压力而刺向游击队员。

我无言以对，饭田却继续说道：“如果是你，面对被折磨的人，能熟视无睹吗？如果真的这样做，就能免除罪恶吗？这实在是一个难解的问题。如果是在平时，我也许会有别的

想法，可是在那种情况下，游击队员明显是要被处死的。说实话，我自己就是这么想的。”

战后，荷兰军的临时军法会议召开，饭田因这件事受到了制裁，罪名是在没有审判的情况下杀死巴布亚人。于是，会议以包括上述事件在内的四件事为罪名，判定饭田犯有战争罪，并处以 20 年有期徒刑。

生在那个时代，并奔赴战场的人，无论是谁被判为 BC 级战犯都不是不可思议的事情。更何况，当今世界仍然战火不断，因此战争罪并不仅仅是过去的问题。

“如果是你，你会怎么做？”饭田的这个问题至今无法让我释怀。

何为 BC 级战犯

BC 级战犯的审判是什么样的审判呢？现参照林博史的《BC 级战犯审判》，将其概要记录如下：“第二次世界大战和太平洋战争给全世界人们带来了前所未有的灾难，仅死者就达到了 5000 万，其中大多为普通老百姓。以防止战争的灾难再次发生的名义，战后，盟军对战败国日本及德国进行了审判，即战争审判。其中，对政府及军队的领导人进行审判的是“纽伦堡审判”以及“东京审判”（也叫远东国际军事审判），而在东京审判中被判决为反和平罪（A 级战犯罪）的人就是 A 级战犯。”

此外，被审判的还有因违反“一般战争犯罪”（B 级战犯）和“反人道罪”（C 级战犯）而被判有罪的 BC 级战犯。“一般战争犯罪”（B 级战争犯罪）是指违反“禁止使用非人道的武器，虐待俘虏，虐待以及杀害普通百姓”这一战时



《国际法》的行为。“反人道罪”是指在虐待行为中，特别是有组织、有系统地被执行的行为。虽然被判决的是B级战犯，但人们将其统称为BC级战犯，主要包括那些实际对俘虏实施过暴力及杀害百姓等残忍行为的命令者及执行者。针对日本进行BC级战犯审判的是美国、英国、荷兰、法国、澳大利亚、中国、菲律宾七个国家，在中国、东南亚、新几内亚等地分别设立了法庭。由于遵循的是在距受害国近的地方进行审判的原则，在全世界范围内，法庭达到了51所之多。

BC级战犯审判是针对日本人的审判

我有一本旧厚生省引扬援护局于1956年编纂的《本籍别战争裁判受刑者名簿》。这样一本分为五册的资料上记录着在战犯审判中被审判者的名字、原籍、接受审判的场所、罪状及最终的判决。第一分册是北海道、东北、北关东，接下来是关东、中部，然后是关西、中国，再就是四国、九州，第五分册是韩国、朝鲜、中国台湾。在BC级战犯审判中被起诉的人达到5700个，其中，900人被判处死刑。与A级战犯不同，这5700人我一个都不认识，却让我不由自主地想起了我曾访问过的农村和街道的风景。5700个无名氏，这是我在阅读这份资料时最初的感想。他们绝对不是那种令人发指的残忍者，在更多情况下，他们的行为只不过是服从命令罢了。如果没有战争，他们本应该是淳朴的农民或勤劳的公司职员或学生。从这个角度来讲，他们无疑也是战争的受害者。

关于BC级战犯审判的书已不计其数，也有大量的电视剧和电影。最近，电视剧的翻拍以及新电影的制作仍在进行，大有成为一种潮流之势。大多数作品（当然也有例外）将战

犯审判看做“胜利者的审判”，将战犯看做“受害者”的描写作为创作重心。但这仅仅是事实的一半而已。

回到刚刚提到的《本籍别战争裁判受刑者名簿》这本书上。书中有“审判状况”一栏，记录着被审判者的罪状，而占据罪状半数的内容是虐待百姓，次之是虐待俘虏。现摘取其中几个事例一起看看：

- (1) 杀害西婆罗洲 1500 名抗日分子
- (2) 虐待俘虏致死
- (3) 参与杀害宿雾岛 24 个老百姓
- (4) 在松巴哇岛切断 20 个嫌疑人的小指
- (5) 在货船内虐待俘虏致死
- (6) 在巴达维亚（今雅加达）市民拘留所里强迫妇女卖淫
- (7) 在棉兰老岛地区杀害当地百姓及食人事件

文中有大量诸如上述的内容。仔细阅读这些罪状，可以发现这些受到审判的 5700 人的对面，另外一群无名氏一直存在着，无论我们是否愿意看见他们——那些在战争中亚洲各国受到伤害的人以及盟国的市民和俘虏。即使审判手续有不周全的地方，可是由于日本军的战争犯罪而导致庞大的人员伤亡的事实本身是无法否认的。所以直到现在，在针对 BC 级战犯的审判进行讨论的时候，往往将侧重点放在如何被审判上。而事实上，如果忽视了被审判的内容以及被审判的问题的实质，是不可能阐明 BC 级战犯审判这一问题的。

作为战犯嫌疑人被逮捕后，饭田在狱中度过了漫长的十年。他说：“战犯审判无疑是胜者的审判。首先，各国对日本



军队、日本人的复仇思想成了最大的推动力。不管怎么说，在战犯审判中，很多日本人认识到了自己日后的生存必须吸取的经验和教训。这些经验和教训是什么呢？对此绞尽脑汁进行思考的，就是监狱中的我们这些战犯了。”

1956年，饭田出狱后踊跃地投身于儿童福利事业。他的儿子是一个海豹畸形婴儿（没有臂和腿、手和脚直接长在躯干上、样子像海豹的婴儿），这也是他选择这份工作的契机。在饭田坚持不懈的努力中，我竟然感觉到了一种孤军奋战的凄凉。毋庸置疑，在成为战犯的人中，在战后努力打算生存下去的人中，大概也有人与饭田一样，一直都在正视审判的意义，我们却很难听到他们的声音。我们甚至可以说，在战后的日本，人们根本打算理会这些人的声音。

把BC级战犯看成“受害者”，为他们的悲剧性命运叹息落泪，就会觉得心里舒服一些。但是，如果在此戛然而止，在未来的日子里，我们就无法理解开放的历史了。

2008年，85岁的饭田如同自揭伤疤一般，向我们讲述了那段令人终身难忘的经历。所谓BC级战犯审判，当然指的就是受害者性和加害者性纠结在一起的日本人的战争体验。

由此，我们不能将BC级战犯仅仅当做日本国内的问题。于是，我们在对饭田进行采访以取材的同时，也采访了另一位在日本的韩国人。

被动员参加日本战争的人的呼声

作为一个在日本的韩国人，李鹤来是一个原BC级战犯。半个世纪以来，他一直都在思考自己的战争体验。

李鹤来思考片刻，然后慢慢说道：

“很多来自朝鲜半岛的伙伴大多已葬身异国他乡，全都是20岁左右的青年，而我和他们之间也只不过隔着一张纸的距离。虽然并不能用命运或宿命这样的词汇来说明这件事，但被处以死刑的伙伴和我都曾被置于极其相似的境遇之中。

“那时，我被分配到泰国俘虏收容所，开始从事泰缅铁道建设工作，已经是60多年前的事情了。泰缅铁道也因电影《桂河大桥》而变得闻名全世界。1943年2月，我和同伴以及500多个俘虏到泰国内地的欣达（Hitoku）分驻所工作。

“那里的热带雨林绝对是个令人难以想象的世界。那里的卫生状态很差，传染病、痢疾、疟疾、霍乱等不断蔓延，但是没有医生，再加上缺少医药品和食物，很多俘虏病倒了。那时，我负责监视俘虏。本来，我的工作看守俘虏防止其逃跑，但后来在承担铁路建设的任务的日本军铁道队的要求下开始向他们提供俘虏。为了在一年内建设415公里铁路，很多患病的人被迫参加劳动。我也是服从上级长官的指示，不得已而为之。

“在这种情况下，日本战败了，我在曼谷被捕后被移送到新加坡，因有虐待俘虏的嫌疑而被判为BC级战犯。审判时用的是英语，所以我完全不知道他们在说什么。判决的结果是“this by hanging”，即绞刑。然后，我的大脑里一片空白，根本无法思考任何事情。就这样，我被关进了樟宜监狱里被称为‘P大厅’的死囚专用室。

“战争结束后，我得知祖国解放后举国沸腾的消息。但对我来说，回国只是一种奢望，我注定要葬身这无依无靠的异国他乡。我的所作所为难道真的必须被判处死刑吗？我百思不得其解。

“这个死刑实在很难令我信服。我到底是为了什么，为了

谁而不得不死呢？和我一样被判处死刑的日本人毕竟是为了祖国之战而死的，不管怎么说，想起来总会有一种心灵寄托，而我们这些来自朝鲜半岛的人没有这种心灵寄托。为此，我们承担了多大的痛苦与烦恼啊！

“尽管如此，我还是得到了减刑，从而能够在这个世界上苟延残喘地活下去。但是那些已经死去的同伴们，是怀着怎样的心情死的呢？想到这种无奈的苦衷和委屈，我感到我们这些存活下来的人有义务为他们洗刷冤屈。我能为他们做什么呢？战后，我一直都在思考这个问题。而且对我这样一个幸存的人来说，恢复他们的名誉也是我的使命。”

“第一代在日本的韩国人，韩国全罗南道出身，原俘虏监视员、原BC级战犯、原死囚。”在采访笔记的一页，我用不足一行的字数简单地写下了李鹤来的简介。那还是在刚刚开始采访BC级战犯的时候我自己整理的与李鹤来有关的内容。但是，在不断的采访过程中，这样的人生概括逐渐变得毫无意义。事实上，李鹤来的一生可谓是围绕日本与朝鲜半岛历史的一个横截面。

正如前面所述，日本战败后，大约有5700个原军人及文职人员以BC级战犯的罪名被起诉，但这里面包含了当时属于日本殖民地的来自中国台湾的173人和来自朝鲜半岛的148人。这些来自殖民地的人占日本战犯总数的5.6%，并且他们大多和李鹤来一样作为俘虏监视员在日本所谓的“大东亚共荣圈”设立的俘虏收容所工作。当时，日军为了建设飞机场、铁道、公路等，强迫患病的俘虏也参加重体力劳动，结果导致1/4的俘虏死亡，最终却让那些负责监视俘虏的来自台湾地区 and 朝鲜的人来承担罪责。

韩国人和朝鲜人主要在泰国、马来西亚和爪哇的收容所，

中国台湾人则在婆罗洲的收容所。作为泰国收容所的监视员，李鹤来因有虐待俘虏的嫌疑被判处死刑，但后来被改判为 20 年有期徒刑。

战后，李鹤来从新加坡的樟宜监狱被转移到巢鸭监狱 (Sugamo prison)，并于 1956 年出狱，等待他的却是祖国严酷的社会现实——一个被一分为二的朝鲜半岛。在新祖国韩国，他们这些监视俘虏的人被看成“对日协助者”，受到了强烈的谴责。于是，他放弃归国，在日本定居下来。半个多世纪以来，他与同伴们一起积极投身于韩国人（原朝鲜人）BC 级战犯问题的战斗中。

我们的采访工作开始于 2008 年 5 月，东京都板桥区高岛平李的事务所。从新加坡出发的输送船将李鹤来送到了日本的横滨，再由卡车送到了收监的巢鸭监狱，然后是故乡韩国。我们和他一起寻访了这些令他一生充满波折的地方。作为俘虏监视员，他首先访问了釜山的部队遗址；在昌原与韩国唯一一位已经 50 多年不见的原 BC 级战犯生存者见面了；在忠州得知曾在巢鸭监狱中互相鼓励的朋友死于非命的事；在礼山初次拜访了被处死的同伴出生的村庄，并在其灵前献上了祷告。各地的访问不断唤起他那些正确的回忆，而且这些回忆变成了沉甸甸的语言展现在我们面前。不到一行字的李鹤来的简介，在与他的访问旅行中变得日益形象生动。

BC 级战犯问题是横亘在日韩两国之间尚未解决的问题。战后 60 年过去了，被判处死刑的人的遗骨却没有返回故乡，而是悄悄地长眠于东京目黑的祐天寺。在韩国，直到 2006 年，李鹤来这个被当做“对日协助者”的人才恢复了名誉。而在日本的原 BC 级战犯，既没有得到政府的道歉，也没有得到任何补偿。



背负如此沉重的心理压力，李和饭田一样，一直正视着“自己的罪恶”，并且对此不断进行深思。而事情的转折点就出现在巢鸭监狱里。在监狱里，对自己以往的行为进行深刻反思的李逐渐产生了一种类似忏悔的感觉：不管那时多么情非得已，自己确实对俘虏们犯下了不可饶恕的罪过。时至今日，李一直将自己加害者的身份牢记在心，并不断思考和自己一样的战犯的问题。

2009年2月，在日本的韩国人原BC级战犯，包括李在内共有9人健在。但随着年龄的增长，他们大多都不能自由外出活动了。而在韩国，仅有一位老人住在釜山近郊的昌原地区。

什么是韩国人BC级战犯？伴随着对李的采访，我们尽可能试着访问韩国人原BC级战犯，主要是想倾听从横亘在日韩两国之间的深渊里传来的声音。

从两个视点考虑战犯问题

日本人战犯的受害者性、加害者性问题，以及殖民地出身者的问题，我们的采访就是从这两个视点开始的。对饭田进和李鹤来的采访我们是分别进行的，但随着采访的进行，我们很快就得知他们其实是有将近60年交情的老朋友，这着实让我们大吃一惊。

两人相会的地点就是东京池袋的战犯收容所——巢鸭监狱。在那里，饭田等日本战犯和李等韩国人战犯跨越国界的障碍，敞开心扉，相互交流战场上和作为战犯的体验，从而相互影响，并使之升华。

经过半年的取材采访，高清专集《BC级战犯从地狱喊出

的声音》、ETV 专集（日本东京广播电台教育台在每周日 22 点播放的教养信息类节目）系 BC 级战犯第一回《韩国人战犯的悲剧》和第二回《直面“罪过”》三个电视节目终于问世了。

本书以节目中未介绍完的访问，以及事后取材中看到的事实为主轴进行展开。我们一边接近饭田和李曲折的经历及深刻的思想，一边试着思考 BC 级战犯审判的内容、方式，以及遗留的问题，甚至还想查证被拒绝在援助及补偿之门外的来自韩国和中国台湾地区的 BC 级战犯是如何度过战后这段艰难的岁月的。而且，在取材的过程中，我们还了解到面对被判处死刑的家人的“罪过”，许多遗属都愿意积极地面对的事情。本书也将把这个内容作为一个新视点展现给读者。

本书由以下几部分构成：第一章，对照审判资料来叙述饭田进的战场体验，并追述他的思考经历；第二章，以李鹤来的证词为基础，参考审判资料来验证他在俘虏收容所的经历；第三章，以巢鸭监狱为舞台，描写饭田和李以及其他战犯在狱中思考的问题；第四章，与李一起踏上归国之旅，见证韩国人和朝鲜人战犯战后和现在的生活；第五章，描写那些勇于正视对其家人进行战犯审判的遗属们。

其中，第一章、第五章由大森负责，第二章、第四章由渡边负责，序言、第三章、终篇由两人共同执笔。在撰稿之际，承蒙早稻田大学大学院客座教授内海爱子在百忙之中提出宝贵建议，不胜感激。本书涉及历史事实的地方多处依据内海爱子的著作，即《朝鲜人 BC 级战犯记录》《巢鸭监狱——战犯们的和平运动》《泰缅铁道与日本的战争责任》《金为什么被审判》。另外，本书承蒙关东学院大学教授林博史提出宝贵意见，并且本书也多处参考其著作，即《被审判的战争犯罪》《华侨大屠杀》《BC 级战犯审判》。

目 录

序 言 BC 级战犯的受害者性和加害者性 / I

第一章 新几内亚岛——饭田进的战场 / 1

第一事件 / 3

太平洋的防波堤 / 3

饭田进的审判记录 / 5

梦想“解放亚洲民族”的青年 / 8

处死抗日游击队员 / 10

60 多年后重访事件现场 / 13

第二事件 / 17

仅靠审判记录而无法了解的事件背景 / 17

日本兵被居民杀害的理由 / 18

前后矛盾的审讯调查书 / 21

没能遵守的约定 / 23

对战争的疑问 / 26

在收容所里的岁月 / 28

给弟弟的信 / 30

第二章 泰缅铁道——李鹤来等人的战场 / 33

横跨日韩两国的 BC 级战犯问题 / 35

与韩国唯一生存者再会 / 35

两份审判记录 / 37

夹在日韩之间的韩国人 BC 级战犯 / 39

被卷入日本战争的朝鲜人 / 43

背负故乡历史的少年时代 / 43

应征俘虏监视员的无奈理由 / 45

朝鲜军俘虏收容计划 / 46

被灌输的“军事训练” / 50

前往战场——泰缅铁道的惨状 / 54

“大东亚共荣圈”与俘虏监视员 / 54

“死亡铁道”——泰缅铁道 / 57

耳光也是“教育” / 58

“一段枕木，一个冤魂”的铁路工程 / 60

俘虏的首领——邓勒普中校 / 62

无法寻回的记忆 / 65

爪哇岛——金哲基的战场 / 66

审判记录中的“罪行” / 68

完成定额后的感谢信 / 71

审判开始 / 73

经指认确定的俘虏监视员 / 73

在香港再次被捕 / 75

“This by hanging” / 78



死刑犯的日子 / 81

“并不是那么可恶的男人”的遗言 / 88

从死刑到减刑 / 91

战犯们的狱中生活 / 93

第三章 巢鸭监狱 (Sugamo prison) 里的 BC 级战犯 / 99

被集中到巢鸭监狱的战犯们 / 101

一张旧黑白照片 / 101

饭田进见到的祖国风景 / 102

李鹤来初次见到的日本 / 104

东池袋中央公园残留的唯一一块“纪念碑” / 106

日本重整军备——战后逆行路线 / 110

改变对战犯的看法 / 112

在巢鸭监狱里的斗争 / 114

《和平条约》与来自朝鲜半岛的战犯 / 114

战犯们的和平运动 / 117

在巢鸭监狱中思考战争犯罪 / 120

厚壁之屋 / 122

在狱中出版 / 122

《我想成为一只海贝》 / 123

一个战犯的思考 / 125

在狱中寻求民族认同感 / 130

韩国出身的战犯的同进会 / 132

走出巢鸭监狱 / 137

第四章 朝鲜人和韩国人战犯的战后时光 / 139

战后的残酷现实 / 141

走投无路的在“外面”的生活 / 141

战犯出租车 / 144

妻子眼中的李鹤来 / 147

各自的战后时光 / 148

《日韩条约》/ 150

原战犯们的斗争 / 152

返还遗骨风波 / 152

20 世纪 90 年代的审判斗争 / 155

在韩国举行的首次追悼会 / 158

恢复名誉和遗属会 / 159

寻找父亲的足迹 / 161

审判记录中的故事 / 164

审判记录和家人的思念 / 167

一个没有被接纳的韩国战犯 / 169

绝对无法消失的日本时代的记忆 / 171

要求取消在靖国神社的合祭 / 174

第五章 遗属关注的战争犯罪 / 177

叔父为何受到审判 / 179

与战犯叔父的“相遇” / 179

与叔父“邂逅” / 180

叔母们的记忆 / 181

马来半岛双溪镛村的大屠杀 / 182

